> руководство пользователя
> uživatelské příručky
> používateľské príručky
> felhasználói útmutatók
> användarhandböckerna
> brugermanual
> käyttöoppaita
> εγχειρίδιο χρήστης

fm
PSA110

INNOVATION FOR ATHLETES
PHILIPS

Meet Philips & Nike on the Internet
http://www.nike-philips.com

© 2004 Philips, Nike, Inc. All rights reserved.

www.nike-philips.com

printed in china
LC/ YWL-0412-00ID
type number - PSA110

принадлежности / príslušenstvo / příslušenství / tartozékok

поставляемые принадлежности
проверьте наличие этих элементов в упаковке. в случае отсутствия одного из элементов, обратитесь к вашему торговому посреднику.

dodané příslušenství
přesvědčete se, zda je v krabici toto příslušenství. pokud některé z nich chybí, obraťte se laskavě na vašeho prodejce.

dodané príslušenstvo
skontrolujte, či sú v balení nasledujúce položky. ak niektorá chýba, kontaktujte prosím vášho predajcu.

szállított tartozékok
győződjön meg róla, hogy minden részegység megtalálható. ha bármelyik is hiányzik, vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

1 ×

1 × HJ020

1 ×

Аккумулятор / batéria / baterie / elem

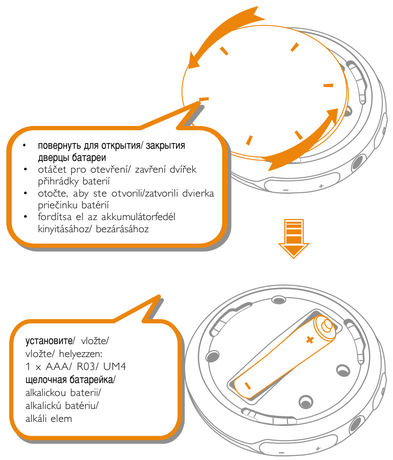
длительность воспроизведения при одной зарядке аккумулятора/ hrací doba baterie/ hrací čas baterií/ az elem játékideje
– 10 часов при использовании щелочного аккумулятора AAA типа.
– 10 hodin při použití alkalické AAA.
– 10 hodín pri použití AAA alkalickej.
– 10 óra alkáli AAA ceruzaelemmel.

индикатор разряженной батареи/ indikace vybité baterie/ indikácia vybitej batérie/ elem üreségének kijelzése
– при разряжении батареи на дисплее отображается символ батареи.
- иконa батареи ON: se objeví, pokud je baterie slabá.
- keď je batéria ON vybitá objaví sa ikona batéria.
- ha az elem kifogyóban van, megjelenik az elem ikonja ON.

ВАЖВГ!/ DŮLEŽITÉ!/ DÔLEŽITE!/ FONTOS!
– выньте батарейку, если она разряжена, или если радиоприемник рза не будет использоваться дольше чем 1 неделю. Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.
– baterii odstraňte, pokud je vybitá nebo pokud nebudete "psa" používat déle jak 1 týden. napájecí články obsahují chemikálie, proto je odhazujte pouze do nádob na odpadky, které jsou pro tento účel určené.
– vyberte batériu, ak teda alebo ak "psa" nebude použitý dlhšie ako 1 týždeň. napájacie články obsahujú chemikálie, preto ich odhadzujte iba do nádob na odpadky, ktoré sú pre tento účel určené.
– szivárgás esetén, vagy ha 1 hétnél hosszabb ideig nem használja a "psa"-t, mindig távolítsa el az elemet! az elemek egyi anyagokat tartalmaznak, ezért a megfelelő hulladékgyűjtőbe kell azokat helyezni.

ČESKA REPUBLIKA
Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.
Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kopkami vody.

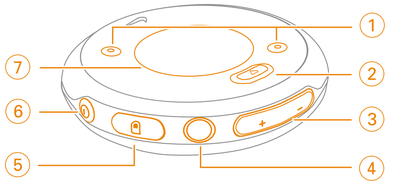
SLOVAK REPUBLIC
Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!



- повернуть для открытия/ закрытия дверцы батареи
- otáčet pro otevření/ zavření dvířek přihrádky baterií
- otočte, aby ste otvorili/zatvorili dvierka priečinku batérií
- fordítsa el az akkumulátorfedél kinyitásához/ bezárásához

номер модели и серийный номер расположены внутри отсека для батареек.
Číslo modelu a výrobní Číslo naleznete uvnitř prostoru pro baterie.
ťíslo modelu a sériové Číslo sú uvedené vo vnútri priehradky pre batérie.
a modell- és gyártási számok az elemtartóban találhatók.

Кнопки управления / ovládací prvky / ovládacie gombíky / vezérlés



① ● **настройка на радиостанции**
naladění stanice
ladí stanice
a rádió keresője

③ +/– **регулировка уровня громкости**
nastavení hlasitosti
upravuje hlasitosť
hangerőszabályzó

⑤ 🔒 **блокирует**
zablokuje
uzamkne
csak

⑦ **дисплей**
displej
displej
kijelző

② ▶ **выбор/ программирование радиостанций**
volba programů/ přednastavených stanic
vyberá/ programuje zvolené stanice
rádióállomások beállítása/ kiválasztása

④ **гнездо для наушников 3,5 мм**
3.5mm zdířka pro sluchátka
zásuvka 3.5mm pre sluchadlá
csatlakozóaljzat 3,5 mm-es fejhallgató számára

⑥ ⏻ **включение/ выключение радиоприемника**
zapnutí a vypnutí rádia
prepínač rádia zap./ vyp.
a rádió ki-/ bekapcsolása

MAGYARORSZÁG
Minőségszavatolás
A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a mészaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem!
A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szervíz) javíthatja.
Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia
A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Elemes működéshez.....1 × AAA

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg.....0.060 g

Befogló méretek
szélesség.....70.50 mm
magasság.....23.80 mm
mélység.....23.80 mm

Rádiórész vételi tartománya
URH.....87.5-108 MHz

Erősítőrész
Kimeneti teljesítmény.....2-4 mW RMS

русский

ВНИМАНИЕ
Использование кнопок или выполнение регулировок и операций, не описанных в данном руководстве, может привести к освобождению опасной радиации или другим опасностям.

соблюдайте осторожность при пользовании наушниками
меры безопасности по защите слуха: слушайте записи при среднем уровне громкости. пользование наушниками при высоком уровне громкости может привести к ухудшению слуха.
безопасность дорожного движения: не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или при езде на велосипеде, так как это может стать причиной несчастного случая.

уход за проигрывателем
во избежание повреждений или нарушений работы проигрывателя:
– не подвергайте его чрезмерному нагреванию, вызываемому отопительным оборудованием или действием прямых солнечных лучей.
– не допускается попадание рза в воду. не допускается попадание воды в гнездо подключения наушников или в отсек для батареек, так как попадание воды внутрь прибора может вызвать серьезное повреждение.
– не используйте очищающие средства, содержащие спирт, аммиак, бензол или абразивные вещества, поскольку они могут повредить прибор.

поддерживайте устройство в чистом и сухом состоянии
всегда снимайте устройство с ремешка, если оно не используется. вытирайте устройство и резиновый ремешок мягкой влажной тканью для очистки от осажденной влаги.

полезные советы
В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы. Не открывайте устройство, т.к. это может привести к удару током.
Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятель, т.к. это лишит вас гарантии.

не работает дисплей/ звук
– батарейка разряжена/ неправильно установлена.
- правильно установите новую батарейку.
- слишком быстрое нажатие кнопок.
- не торопитесь. нажимайте как следует.
– неправильно подключены наушники.
- полностью вставьте штекер наушников в гнездо.
– радиоприемник рза автоматически выключается через 60 минут.
- это не проблема, в режиме экономии заряда батарейки. если вы хотите продолжить прослушивание радиоприемника, снова нажмите ⏻ кнопку включения питания.

не работают кнопки управления
– 🔒 активирована.
– дезактивируйте 🔒.
– электронный разряд.
- выньте батарейку и вставьте снова через несколько секунд.

плохой прием в диапазоне fm
– слабый сигнал.
- переместите наушники.
– батарейка разряжена.
- правильно установите новую батарейку.

česky

UPOZORNĚNÍ
budete-li ovládací tlačítka používat jinak než je uvedeno v tomto návodu k použití, provedete-li jiná nastavení nebo aplikujete-li jiné postupy než jaké jsou v návodu uvedené, vystavíte se nebezpečí ozáření škodlivými paprsky nebo může dojít k jiné nepředvídané události.

při používání sluchátek buďte opatrní
bezpečnost při poslechu poslouchejte na střední hlasitost. použití sluchátek při nejvyšším nastavení hlasitosti může poškodit váš sluch.
dopravní bezpečnost: nepoužívejte sluchátka při řízení auta nebo kola, protože můžete způsobit dopravní nehodu.

obecná údržba
abyste zabránili poškození nebo špatné funkci:
– nevystavujte přístroj nadměrnému teplu od topných těles nebo přímého slunečního záření.
– chraňte psa před ponořením do vody. nevystavujte vodě zdířku sluchátek nebo bateriový prostor. protože voda, která by se dostala do přístroje by mohla způsobit závažnou poruchu.
– nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které obsahují lih, benzén, benzen nebo čisticí písky. protože by mohly přístroj poškodit.

přehrávač uchovávejte v čistotě a suchu
jestliže zařízení nepoužíváte, vždycky je vyjměte z upevňovací pásky. přehrávač i prýžovou upevňovací pásku očistěte od potu či nadměrné vlhkosti měkkou navlhčenou tkaninou.

užitečné rady
v případě jakékoliv závady, předtím než odnesete přístroj do opravny. zkontrolujte ho podle níže uvedených bodů. neotvírejte kryt přístroje, abyste neriskovali zásah elektrickým proudem.
nepodaří-li se Vám problém podle našich návrhů vyřešit, obraťte se na prodejnu nebo na servis.
upozornění: nikdy se nepokoušejte sami opravit přístroj, v tomto případě totiž ztratíte nárok na záruku.

žádný displej/ zvuk
– baterie slabá/ nesprávně vložená.
- vložte novou baterii správným způsobem.
– tlačítka stisknuta příliš rychle.
- zpomalte. pevně stiskněte.
– sluchátka nejsou správně připojena.
- zasuňte konektor sluchátek plně do zdířky.
– "psa" se sám po 60ti minutách vypíná.
- toto není závada, ale režim úspory napájení. stiskněte ⏻ znovu tlačítko zapnutí, pokud chcete v poslechu rádia pokračovat.

nereaguje na ovládací prvky
– 🔒 aktivován.
- deaktivujte 🔒.
– elektrický výbo.
- vyndejte baterii a za několik sekund ji znovu vložte.

špatný příjem fm
– slabý signál.
- změňte polohu kabele ke sluchátkům.
– baterie slabá.
- vložte novou baterii správným způsobem.

užitečné tipy
v případě akejkoľvek závady, predtým ako odnesiete prístroj do opravovne. skontrolujte ho podľa nižšie uvedených bodov. neotvárajte kryt prístroja, aby ste nerizikovali zásah elektrickým prúdom.
ak sa Vám nepodarí problém podľa našich návrhov vyriešiť, obraťte sa na predajňu alebo na servis.
upozornenie: nikdy sa nepokúšajte sami opraviť prístroj, v tomto prípade totiž stratíte nárok na záruku.

bez zobrazenia/ zvuku
– batéria zlá/ nesprávne vložená.
- správne vložte dobrú batériu.
– tlačidlá stlačené príliš rýchlo.
- spomaľte, stlačte pevne.
– slúchadlá nie sú správne pripojené.
- úpne zatlačte zástrčku slúchadiel do zásuvky.
– "psa" sa samo vypne po 60 minútach.
- toto nie je problém, ale režim úspory energie.
ak chcete pokračovať v počúvaní rádia, stlačte ⏻ tlačidlo napájania znovu.

ovládače nereagujú
– 🔒 aktivované.
- deaktivujte 🔒.
– elektrický výboj.
- vyberte batérie a po niekoľkých sekundách ich vložte naspäť.

zlý fm príjem
– slabý signál.
- nastavte slúchadlá.
– batéria zlá.
- správne vložte dobrú batériu.

magyar

FIGYELEM
ha nem az ezen kézikönyben ismertetett módon használja a szabályzókat, végzi el a beállításokat, vagy más eljárásokat alkalmaz, akkor veszélyes sugárzás érhető, vagy más, bizonytalan kimenetelű esemény történhet.

a fejhallgatót óvatosan használjuk
biztonságos hallgatás: mérsékelt hangerő: a fejhallgató nagy hangerő esetén károsíthatja a hallást.
biztonságos közlekedés: ne használjuk a fejhallgatót vezetés vagy kerékpározás közben, mert ez balesetet okozhatunk.

általános karbantartás
a károsodás vagy működési zavar elkerülése érdekében:
– ne tegyük ki a készüléket túlságosan nagy hőnek, amit radiátor vagy a közvetlen napfény okozhat.
– ne hagyja, hogy a psa vízbe kerüljön. a fülhallgató csatlakozóba vagy az elemtartóba ne kerüljön víz. mert a készülékbe bekerülő víz komoly károsodást okozhat.
– semmilyen alkohol-, ammónia-, benzin- vagy surolóanyag tartalmú tisztítószert sem szabad használni, mivel ezek károsíthatják a készüléket.

tartsuk tisztán és szárazon a készüléket
használaton kívül mindig vegyük le a készüléket a karszíjról. a készüléket és a gumi karszíjat puha, nedves ruhával tisztítsuk az izzadság és a nedvesség eltávolítása érdekében.

hasznos tippek
ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javíttatni vinné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat. Ne nyissa ki a készülék borítását, mert áramütés érheti.
ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.
figyelmeztetés : semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszűnik a garancia.

a kijelző hang nem működik
– az elem gyengebhincs meghibásodás behelyezve.
- helyezzen be megfelelő módon friss elemet.
– túl gyorsan nyomta meg a gombokat.
- lassan, határozottan nyomja be ötet.
– a fejhallgató nincs megfelelően csatlakoztatva.
- helyezze be teljesen a fejhallgató csatlakozóját az aljzatba.
– a "psa" 60 perc után automatikusan kikapcsol.
- ez nem meghibásodás, hanem az energiatakarékos üzemmód. nyomja meg ismét a ⏻ bekapcsoló-gombot., ha tovább szeretné hallgatni a rádiót.

gombnyomásra nem reagál
– 🔒 aktiválva.
- kapcsolja ki: 🔒
– elektromos feltöltődés.
- vegye ki az elemet, és néhány másodperc múlva helyezze vissza.

fm vétel minősége rossz
– sgyenge a jel.
- helyezze át a fejhallgatót illetve.
– az elem gyenge.
- helyezzen be megfelelő módon friss elemet.

наушников/ ремень / sluchátek/ náramek / slúchadlá/ pásik na ruku / fejhallgató/ karszalag

наушники
подключите как показано.

полезная рекомендация:
наушники выполняют также роль антенны для диапазона fm. переместите их для улучшения приема радиостанции.

sluchátka
zapojte, jak ukázáno.

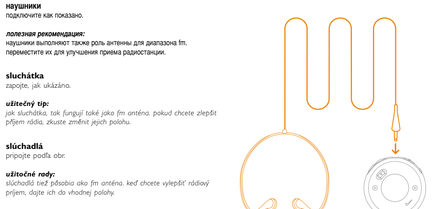
užitečný tip:
jak sluchátka, tak fungují také jako fm anténa. pokud chcete zlepšit příjem rádia, zkuste změnit jejich polohu.

slúchadlá
pripojte podľa obr.

užitočné rady:
slúchadlá tiež pôsobia ako fm anténa. keď chcete vylepšiť rádiový príjem, dajte ich do vhodnej polohy.

fejhallgató
csatlakoztassa a kép alapján.

hasznos tanács:
a fejhallgató egyút fm antennaként is szolgál. a vétel javítása érdekében, ha szükséges, mozdítsa el őket.



ремень
во время занятий спортом носите ваш цифровой аудио плейер, закрепив его при помощи прилагаемой нарукавной повязки.
1 вставьте радиоприемник рза в резиновый карман , совместив гнездо наушников/дополнительного шнура с отверстием для гнезда.
2 поместите ремень вокруг вашей руки. продевете ремешок и застегните для закрепления.

náramek
přehrávač si připevněte pomocí dodávané pásky na ruku a můžete jej nosit i při sportování.
1 zasuňte "psa" do gumové přezky. tak, aby se zdířka pro sluchátka/prodlužovací kabel kryla s otvorem pro konektor.
2 připevněte si pásku okolo ruky. navlékněte řemínek a utáhněte jej, aby dobře přiléhal.

pásik na ruku
prehrávač si pripevníte pomocou dodávanej pásky na ruku a môžete ho nosiť i pri športovaní.
1 vložte "psa" do pružného vrecka , so slúchadlami/ prípojka pripojného kábla vložená do otvoru zásuvky.
2 uložte náramenú manžetu na vašej ruke. navlečte úchytný remienok a pripevnite, aby ste dosiahli priliehavé upnutie.

karszalag
az eszközzel szállított karszalaggal rögzítve viselje a digitális hanglejátszót sporttevékenység közben.
1 helyezze be a "psa"-t az gumitartóba, miközben a fejhallgató/hosszabbító csatlakoztatva van.
2 tekerje a karszalagot a karja köré. a szíj befűzésével végezze el a rögzítést úgy, ahogy önnek kényelmes.

Данные о произведенном ремонте :

Дата поступления в ремонт:_____
Дата окончания ремонта :_____
No. квитанции _____
Вид неисправности _____
_____
Подпись
Штамп сервис-центра

Дата поступления в ремонт: _____
Дата окончания ремонта :_____
No. квитанции :_____
Вид неисправности: _____
_____
Подпись
Штамп сервис-центра

No. ТАЛОНА (Card #) M 1537000

PHILIPS РОССИЯ БЕЛАРУСЬ

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) _____ МОДЕЛЬ (type/version) _____/_____
СЕРИЙНЫЙ No. (serial #) _____
ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) _____
ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) _____
ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) _____
ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp) _____

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф. (This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) _____
АДРЕС (address) _____
ТЕЛЕФОН (telephone) _____

AR46

включение/ выключение питания / napájanie zap./ vyp.

включение/ выключение питания
нажмите ① для включения/ выключения.
на дисплее отображается: on (вкл.) или off (выкл.) соответственно.

режим экономии заряда батарейки
режим экономии заряда батарейки поможет вам увеличить срок службы батарейки. если в течение 60 минут прослушивания не будет нажата ни одна из кнопок управления, то радиоприемник рза автоматически выключится, даже если активирована блокировка кнопок.

napájanie zap./ vyp.
stlačte ⏻ aby ste prístroj zapli/ vypli.
správa na displeji: on alebo off.

smart power - úsporný režim
úsporný režim vám pomôže šetriť batériu. ak nie sú na "psa" stlačené žiadne ovládače počas 60 minút hrania, "psa" sa automaticky vypne po 60 minútach. i keď je tlačidlo zámku aktivované.

zapnutí/ vypnutí
stiskem ① zapnete/ vypnete.
na displeji se ukáže: on nebo off.

inteligentní režim úspory baterie
úsporný režim vám pomůže šetřit kapacitu baterie. pokud během 60 minut přehrávání nestisknete žádný ovládací prvek na "psa","psa" se automaticky po 60ti minutách vypne. a to i tehdy, když je aktivován zámek tlačítek.

ki-/ bekapcsolás
ki-/ bekapcsoláshoz nyomja meg a ⏻ jelet.
üzenet a kijelzőn: on illetve off.

intelligens energiatakarékos üzemmód
az intelligens energiatakarékos üzemmód kíméli az elemet. ha 60 percnyi lejátszás során egy gombot sem nyom meg a "psa"-n, a 60 perc után automatikusan a "psa" kikapcsol, akkor is, ha a gombok le vannak zárva.

zapnutí/ vypnutí / ki-/ bekapcsolás

блокирует / uzamkne

блокировка кнопок
использование блокировки кнопок дезактивирует все остальные кнопки во избежание случайного нажатия.
для активации/ дезактивации блокировки кнопок нажмите 🔒.
🔒 : отображается, если блокировка кнопок активирована.

tlačidlo zámku
použitie tlačidla zámku deaktivuje iné tlačidlá, teda nie sú náhodne stlačené.
pre aktiváciu/ deaktiváciu tlačidla zámku stlačte 🔒.
🔒 : sa ukáže, ok je tlačidlo zámku aktívne.

zámek tlačítek
použití zámku tlačítek deaktivuje ostatní tlačítka, aby nedošlo k nechtěnému zapnutí.
pro zapnutí/ vypnutí zámku tlačítek stiskněte 🔒.
🔒 : se objeví, pokud je zámek tlačítek aktivní.

billentyűzár
a billentyűzár használata kikapcsolja a többi gombot, hogy ne lehessen véletlenül benyomni őket.
a billentyűzár ki-/ bekapcsolásához nyomja meg a 🔒 gombot.
🔒 : *ha a billentyűzár aktív, a jel látható.*

zablokuje / csak

ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
Упаковка сведена до минимума и может быть легко разделена на два материала: PET, PS, PE.
Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть рециркулированы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно выброса упаковочных материалов и вышедшего из употребления оборудования.

pro ochranu životního prostředí
přístroj není zabalen do nadbytečných obalů. obaly lze snadno rozdělit na tři stejnorodé materiály PET, PS, PE.
přístroj je vyroben z materiálů, které lze znovu použít, provádí-li demontáž odborná firma. obalový materiál, použité napájecí články a už nepoužitelný přístroj vložte, prosím, podle místních předpisů a zvyklostí do určených nádob na odpadky.

pre ochranu životného prostredia
prístroj nie je zabalený do nadbytočných obalov. obaly je možné ľahko rozdeliť na tri rovnorodé materiály: PET, PS, PE.
prístroj je vyrobený z materiálov, ktoré je možné znovu použiť, ak demontáž robí odborná firma. obalový materiál, použité napájacie články a už nepoužiteľný prístroj vložte, prosím, podľa miestnych predpisov a zvyklostí do určených nádob na odpadky.

környezetvédelmi szempontok
a készülék csomagolása fölösleges anyagokat nem tartalmaz. a csomagoló-anyagok könnyen szétválaszthatók három egynemű anyagra: PET, PS, PE.
a készülék olyan anyagokból áll, melyek újrahasznosíthatók, ha a szétszerelést hozzáértő cég végzi. kérjük, hogy a csomagolóanyagokat, kimerült elemeket és a kidobegedett készüléket a helyi előírások figyelembevételével helyezze a hulladékgyűjtőkbe.

настройка и запрограммированных станций / ladenie a nastavených staníc

настройка на радиостанции в диапазоне fm
для улучшения приема подключите наушники.

вручную
для настройки на радиостанции кратковременно и многократно нажимайте ●.

дисплей: радиочастота и, если в памяти запрограммированы станции: preset и номер запрограммированной станции, 1-10.

автоматически
нажмите и держите ● в течение 1 секунды.

дисплей: отображает Srh во время автоматической настройки до нахождения достаточно мощной станции.

полезная рекомендация:
для прерывания/ прекращения автоматического поиска станций нажмите любую кнопку.

сохранение запрограммированных станций
вы можете запрограммировать до 10 станций в диапазоне fm. вы можете также изменить частоту запрограммированной станции.
1 настройтесь на требуемую станцию.
2 нажмите и держите ▶. отпустите ▶ когда вы услышите 3 звуковых сигнала.

дисплей: отображает preset и мигающий номер запрограммированной станции.

3 используйте ▶ для выбора номера запрограммированной станции.
4 нажмите ▶ для подтверждения номера запрограммированной станции.
вы услышите 2 звуковых сигнала, подтверждающие сохранение в памяти вашей станции.

выбор запрограммированных станций
нажмите ▶ один или несколько раз для поиска запрограммированной станции.

ladenie fm rádiových staníc
aby ste pomohli príjmu, skontrolujte, že ste zapojili slúchadlá.

ručne
stláčajte ● pevne a opakovane, aby ste naladili stanice.

zobrazenie: rádiová frekvencia a ak sú uložené stanice: preset a číslo predvolenej stanice,1-10.

automaticky
stlačte a držte ● počas 1 sekundy.

zobrazenie: ukazuje Srh počas automatického ladenia, až kým je nájdená stanica s dostatočnou intenzitou.

užitočné rady:
ak chcete prerušiť/ zastaviť automatické vyhľadávanie stlačte ľubovoľné tlačidlo.

uloženie staníc
môžete naprogramovať až 10 fm staníc. pokud chcete, môžete také nahradit uloženou stanici jinou stanicí.
1 naladte si požadovanou stanici.
2 stiskněte a držte stisknuté ▶ uvolněte ▶ když uslyšíte 3 pípnutí.

displej: ukazuje preset a blikó číslo uložené stanice.

3 použijte ▶ a vyberte si číslo uložené stanice.
4 stisknutím ▶ potvrdíte číslo uložené stanice.
uslyšíte 2 pípnutí jako potvrzení, že vaše stanice byla právě uložena.

výběr uložených stanic
stiskněte jednou nebo vícekrát ▶ a vyberte uloženou stanici.

fm rádióállomások beállítása
a vétel javítása érdekében először csatlakoztassa a fejhallgatót.

kézzel
a ● elnyomó és ismételt benyomásával állítsa be az állomásokat.

rádiófrekvencia, illetve tárolás esetén: a preset felirat és a beprogramozott állomás 1-10 közti száma.

automatikusan
nyomja be és tartsa lenyomva a ● gombot 1 másodpercig.

kijelző: az Srh felirat látható az automatikus keresés alatt, amíg egy megfelelő minőségben vett állomást nem talál a készülék.

hasznos tanács:
az automatikus keresést bármely gomb lenyomásával félbeszakíthatja/ leállíthatja.

ukladanie nastavených staníc
môžete naprogramovať 10 fm staníc. ak chcete, môžete tiež nahradiť nastavenú stanicu inou frekvenciou.
1 naladte vašu želanú stanicu.
2 stlačte a držte ▶. uvoľnite ▶ keď ste počuli 3 pípnutia.

zobrazenie: ukazuje preset a číslo predvolenej stanice bliká.

3 použite ▶ aby ste vybrali číslo vašej predvolenej stanice.
4 stlačte ▶, aby ste potvrdili číslo vašej predvolenej stanice.
Budete počuť 2 pípnutia, potvrdzujúce, že vaša stanica bola práve uložená.

výber nastavených staníc
stlačte ▶ jeden alebo viackrát, aby ste našli vašu nastavenú stanicu.

ladění fm rádiových stanic
abyste měli lepší příjem, přesvědčete se, zda jste nejprve připojili sluchátka.

ručně
stiskněte krátce a opakovaně ● dokud stanici nenaladíte.

displej: zobrazí kmitočet stanice a pokud je stanice uložena: preset a číslo přednastavené stanice,1-10.

automaticky
stiskněte a držte ● stisknuté 1 sekundu.

displej: během automatického prohledávání a ladění ukazuje Srh, dokud nenajde dostatečně silnou stanici.

užitečný tip:
stisknête jakékoliv tlačítka, pokud chcete automatické vyhledávání přerušit/ zastavit.

uložení stanic
můžete naprogramovat až 10 fm stanic. pokud chcete, můžete také nahradit uloženou stanici jinou stanicí.
1 naladte si požadovanou stanici.
2 stiskněte a držte stisknuté ▶. uvolněte ▶ když uslyšíte 3 pípnutí.

displej: ukazuje preset a bliká číslo uložené stanice.

3 použijte ▶ a vyberte si číslo uložené stanice.
4 stisknutím ▶ potvrdíte číslo uložené stanice.
uslyšíte 2 pípnutí jako potvrzení, že vaše stanice byla právě uložena.

výběr uložených stanic
stiskněte jednou nebo vícekrát ▶ a vyberte uloženou stanici.

rádióállomások tárolása
a készülék legfeljebb 10 fm állomás tárolására képes. ha kívánja, lehetséges egy már eltárolt állomást új frekvenciával felcserélni.
1 állítsa be a kívánt állomást.
2 nyomja le és tartsa benyomva a ▶ gombot. ha 3 csippantást hall, eresze el a ▶ gombot.

kijelző: a preset felirat és egy beállított állomás száma villog.

3 a ● gombbal válassza ki a beállított állomás számát.
4 nyomja meg a ▶ gombot a beállított állomás számának megerősítésére.
a kiválasztott állomás eltárolását két csippantással erősíti meg a készülék.

beállított rádióállomások kiválasztása
a ▶ gomb egyszeri vagy többszöri megnyomásával válassza ki a kívánt állomást.

ladění na uložených stanic / hangolás és rádióállomások kiválasztása

громкость/ звуковой сигнал / hlasitosť/zvukový signál

регулировка уровня громкости – / +
нажмите – / + для уменьшения/ увеличения уровня громкости.

дисплей: u0 ('громкость') и число **00-16**, указывающее на уровень громкости.

полезная рекомендация:
*если вы предварительно прослушивали радиоприемник на высоком уровне громкости, то при следующем включении его громкость и **10** будет автоматически установлена на более низкий уровень.*

звуковой сигнал!
при каждом нажатии на одну из кнопок управления радиоприемника рза раздается звуковой сигнал.

полезная рекомендация:
при нажатии на кнопки - / + звуковой сигнал не раздается, чтобы не мешать вам слушать.

nastavenie hlasitosti - / +
stlačte - / + aby ste znížili / zvýšili hlasitosť.

zobrazenie: **u0** (hlasitosť) a číslo **00-16** udávajúce úroveň hlasitosti.

užitočné rady:
*v prípade, že ste pred vypnutím počúvali rádio s vysokou hlasitosťou, pri ďalšom zapnutí rádio so hlasitosť automaticky upraví na nižšiu ú **10**, príjemnejšiu úroveň.*

nastavení hlasitosti – / +
stiskněte – / + pro zvýšení/ snížení úrovně hlasitosti.

displej: **u0** (hlasitost) a čísla **00-16**, která ukazují úroveň hlasitosti.

užitečný tip:
*v případě, že poslouchíte venku a máte nastavenou vysokou úroveň hlasitosti, nastaví se automaticky při dalším zapnutí rádia hlasitost na nižší u **10**, příjemnou úroveň.*

píp píp!
když stisknete jakýkoliv ovládací prvek na "psa" , "psa" odpoví pípnutím.

užitečný tip:
ovládání hlasitosti - / + je potichu, aby vás pípání při poslechu nerušilo.

hangerőszabályzó – / +
a – / + megnyomásával csökkentse/ emelje a hangerőt.

kijelző: **u0** (hangerő) és egy **00-16** közti szám, amely a hangerő szintjéről tájékoztat.

hasznos tanács:
*ha előzőleg magas hangerőn hallgatta a zenét, következő bekapcsolásnál a hangerő automatikusan egy alacsonyabb u **10**, rádóhallgatáshoz kényelmesebb szintre áll vissza.*

zvukový signál!
keď stlačíte hociktorý ovládač na "psa" , "psa" zapípa.

užitočné rady:
ovládače - / + sú tiché, aby nenarušovali vaše počúvanie z počúvania.

nastavení hlasitosti – / +
stiskněte – / + pro zvýšení/ snížení úrovně hlasitosti.

displej: **u0** (hlasitost) a čísla **00-16**, která ukazují úroveň hlasitosti.

užitečný tip:
*v případě, že poslouchíte venku a máte nastavenou vysokou úroveň hlasitosti, nastaví se automaticky při dalším zapnutí rádia hlasitost na nižší u **10**, příjemnou úroveň.*

csip-csip!
ha bármelyik gombot benyomja a "psa"-n, a "psa" válaszul csippant egyet.

hasznos tanács:
a - / + gomb csendes, hogy ne zavarja meg a zene élvezetében.

hlasitosti/ píp píp / hlasitosť/zvukový signál / hangerőt csip-csip

данное устройство соответствует требованиям по интерференции, действительным в Европейском Сообществе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предохраняйте устройство, батареи от попадания влаги, дождя, песка или чрезмерно высокой температуры.

přístroj odpovídá předpisům Evropského společenství vztahujícím se na poruchy v rádiové frekvenci.

UPOZORNĚNÍ: chraňte přehrávač, napájecí články před vlhkostí, deštěm, pískem a přílišným teplem.

pristroj odpovedá predpisom Európskeho spoločenstva vzťahujúcim sa na poruchy v rádiovej frekvencii.

UPOZORNENIE: chráňte prehrávač, napájacie články pred vlhkosťou, dažďom, pieskom a príliš nym teplom.

a készülék megfelel az Európai Közösség rádiófrekvenciás zavarra vonatkozó előírásainak.

FIGYELMEZTETÉS: óvja a készüléket, az elemeket a nedvességtől, csapadéktól, homoktól és a túlzott hőhatástól.